

LINGUISTICS

Bondareva E.V.

(Far Eastern federal university. Vladivostok, Russia)

Loan translation as transition mechanism of language contacts

The article analyses loan translation as a method of word borrowing in terms of its intermediary function considering intercultural communication and vocabulary extension. It presents the overview of works by leading Russian and foreign linguists on language contacts problem and their linguocultural consequences, in particular, in terms of borrowing new words. Major semantic adaptation trends for loan words are studied in the context of Russian-English language contacts, along with comparison of semantic structure of these elements in both languages. Loan translation is defined in contrast with other borrowing methods, its advantages and disadvantages for successful adapting of new words is discussed as well as its productivity for extending vocabulary with foreign language borrowings.

Key words: language contacts, borrowings, loan translation, vocabulary extension, semantic adaptation, linguistic lacunarity.

July, 15, 2014